

DIARIO DE

BARCELONA,

Del Sábado 16 de

Diciembre de 1809.

San Valentin, Mártir.

Día	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
14 á las 11 de la noc.	6 grad. 9	28 1/2 J.	S. S. O. sereno.
15 á las 7 de la mañ.	6	27 9	S. O. nubes.
15 á las 1 de la tard.	9	27 8	Tram. entrecubierto.

En la Gazeta de Sevilla del 28 de Noviembre se halla inserto el tratado de Paz de Francia y Austria, el que insertamos de nuevo por hallarse entero.

Sevilla 28 de Noviembre.

En el Monitor de 29 de Octubre se inserta en los términos siguientes el tratado de Paz entre Francia y Austria.

NAPOLÉON por la gracia de Dios y por las constituciones del Imperio, Emperador de los Franceses, Rey de Italia, Protector de la confederación del Rhin, &c. &c.

Habiendo visto y examinado el tratado concluido, acordado y firmado en Viena el 14 del presente mes, por el señor Nompere de Champagny, nuestro Ministro de relaciones exteriores, en virtud de los plenos poderes que á este efecto le hemos conferido; y por el Príncipe Juan de la Hiteastein, Mariscal de los Ejércitos de S. M. el Emperador de Austria, igualmente revestido con plenos poderes; cuyo tratado es del tenor siguiente:

S. M. el Emperador de los Franceses, Rey de Italia, Protector de la confederación del Rhin, mediador de la confederación Suiza, y S. M. el Emperador de Austria, Rey de Hungría y de Bohemia, igualmente animados del deseo de poner fin á la guerra que se ha encendido entre ellos, han resuelto proceder sin dilación á la conclusion de un tratado definitivo de paz; y en consecuencia han nombrado por sus plenipotenciarios, á saber:

S. M. el Emperador de los Franceses, Rey de Italia, Protector de la confederación del Rhin, á Mr. Juan Bautista Nompere, Conde de

Ayuntamiento de Madrid

Cham-

Champagni, Duque de Cadore , gran Aguila de la Legión de honor , Comendador de la orden de la Corona de hierro , Caballero de la orden de S. Andres de Rusia , gran dignidad de la de las dos Sicilias , gran Cruz de las órdenes del Aguila negra y del Aguila roja de Prusia , de las órdenes de S. Joseph de Wurzburg , de la fidelidad de Baden , de la orden de Hesse Darmstad , su Ministro de relaciones exteriores ;

Y S. M. el Emperador de Austria , Rey de Hungría y de Bohemia , á M. el Príncipe Juan de Lichtenstein , Caballero de la orden del Toison de oro , gran Cruz de la orden de Maria Teresa , Gentil-hombre , Mariscal de los Ejércitos de S. M. el Emperador de Austria , y propietario de un regimiento de húsares á su servicio.

Los quales despues de haber cangeado sus plenos poderes , han convenido en los artículos siguientes:

ARTÍCULO I. Desde el día del cange de las ratificaciones del presente tratado , habrá perpetuamente paz y amistad entre S. M. el Emperador de los Franceses , Rey de Italia , Protector de la confederacion del Rhin , y S. M. el Emperador de Austria , Rey de Hungría y de Bohemia , sus herederos y sucesores , sus estados y súbditos respectivos.

ARTÍCULO II. Se declara comun la presente Paz á S. M. el Rey de España , á S. M. el Rey de Holanda , á S. M. el Rey de Nápoles , á S. M. el Rey de Baviera , á S. M. el Rey de Wurtemberg , á S. M. el Rey de Saxenia , á S. M. el Rey de Westfalia , á S. A. Em. el Príncipe Primado , á SS. AA. RR. el Gran Duque de Baden , el Gran Duque de Berg , el Gran Duque de Hesse Darmstad , y el Gran Duque de Wurzburg , y á todos los Príncipes y miembros de la Confederacion del Rhin , aliados de S. M. el Emperador de los Franceses , Rey de Italia , Protector de la Confederacion del Rhin en la presente guerra.

III. S. M. el Emperador de Austria , Rey de Hungría y de Bohemia , tanto por sí , sus herederos y sucesores , como por los Príncipes de su Casa , sus herederos y sucesores respectivos , renuncia á los principados , señoríos , dominios y territorios abaxo expresados , como tambien á qualquier título que pueda derivarse de su posesion , y á las propiedades , sean señoriales , ó poseidas por ellos con título particular , que estos paises comprehendan : — 1.º Cede y abandona á S. M. el Emperador de los Franceses , para hacer parte de la confederacion del Rhin y disponer de ellos en favor de los Soberanos de la confederacion. — Los paises de Salzburgo y de Berchtolsghaden ; la parte del Austria superior situada mas alla de una línea tirada desde el Danubio cerca del lugar de Strass , y comprehendiendo á Weissenkirch , Widdersdorf , Michelbach , Greist , Muckenhausen , Helst , Jeding ; desde allí el camino hasta Schwanstadt , la ciudad de Schwanstadt sobre el Alter , y continúa subiendo la corriente de este rio y del lago del mismo nombre hasta el punto en que este lago toca en la frontera del pais de Salzburgo. — S. M. El Emperador de Austria conservará la propiedad solamente de los bosques dependientes del Saltz-Cammer-Gut , y que hacen parte de la tierra de Mondsee , y la facultad de exportar la

leña que se corte, sin tener ningún derecho de soberanía sobre este territorio. — 2.º Cede igualmente á S. M. el Emperador de los Romanos, Rey de Italia, el Ducado de Alsacia, el Ducado de Alsace, el gobierno y ciudad de Tübingen, la Cambría con aquellas dependencias suyas que se hallan en el g. llo de Pistoia, el círculo de Villach en la Carintia, y todos los países situados á la orilla derecha del Save desde el punto en que este río sale de la Carintia, y siguiéndolo hasta la frontera de la Bohemia: esto es, parte de la Croacia provincial, seis distritos de la Croacia militar, Piuma y el Litoral húngaro, la Istria Austriaca ó distrito de Gascia, las Islas dependientes de los países cedidos, y todos los demás países, cualquiera que sea su denominación, á la orilla derecha del Save, sirviendo de límites entre los dos estados el *thalweg* de este río. — En fin, el señorío de Ratisna, encartado en el país de los Grisones. — 3.º Cede y abandona á S. M. el Rey de Saxonia los países encartados dependientes de la Bohemia, y comprendidos en el territorio del Reino de Saxonia; á saber, las parroquias y lugares de Guntersdorff, Taubentrake, Gerlachheim, Lkersdorff, Schirgiswalde, Winkel, &c. — 4.º Cede y abandona á S. M. el Rey de Saxonia, para ser reunida al Ducado de Varsovia, toda la Gallitzia occidental, ó Nueva Gallitzia, un territorio al rededor de Cracovia, en la orilla derecha del Vistula, que se determinará, y el círculo de Zamosc en la Gallitzia oriental. — El territorio al rededor de Cracovia, á la derecha del Vistula mas adentro de Podgorze tendrá por radio en todas partes la distancia de Podgorze á Wieliczka, la línea de demarcacion pasará por Wieliczka, y se apoyará al Oeste en el Scawina, y al Este en el riachuelo que desemboca en el Vistula de Brzdegy. — Wieliczka, y todo el territorio de las minas de sal pertenecerán en comun al Emperador de Austria y al Rey de Saxonia: se administrará la justicia en nombre de la autoridad municipal: no habrá tropa allí sino para la policia, y constará de igual número de soldados de ambas naciones. Las sales que los Austriacos saquen de Wieliczka podrán transportarse por el Vistula atravesando el Ducado de Varsovia, sin obligacion á pagar derechos. Los granos procedentes de la Gallitzia Austriaca podrán exportarse por el Vistula. — Podrá hacerse entre S. M. el Emperador de Austria y S. M. el Rey de Saxonia una determinacion de límites, y tal que el San desde el punto en que toca el círculo de Zamosc hasta su entrada en el Vistula, sirva de confin á los dos estados. — 5.º Cede y abandona á S. M. el Emperador de Rusia, en la parte mas oriental de la antigua Gallitzia, un territorio que comprende 400 mil almas de poblacion, y en el que no podrá ser comprendida la ciudad de Brody. Se determinará amigablemente este territorio, entre los Comisarios de los dos Imperios.

IV. Habiendo sido suprimida la Orden Teutónica en los estados de la confederacion del Rin, S. M. el Emperador de Austria renuncia por S. A. I. el Archiduque Antonio el Gran Maestrazgo de esta Orden en sus estados, y reconoce la disposicion hecha de los bienes de la Orden

situados fuera del territorio del Austria. Se concederán pensiones á los empleados de la Orden.

V. Las deudas hipotecadas sobre el territorio de las provincias cedidas, y consentidas por los estados de aquellas provincias ó que resulten de los gastos hechos para su administracion, seguirán solas la suerte de estas provincias.

VI. Las provincias restituidas á S. M. el Emperador de Austria serán administradas, á cuenta suya, por las autoridades Austriacas desde el dia del cange de las ratificaciones del presente tratado, y los bienes del patrimonio Imperial desde 1.º de Noviembre próximo, qualquiera que el sitio en que se hallan. Pero siempre en la inteligencia que el Ejército Francés tomará en el pais lo que sus almacenes no puedan subministrarle para la manutencion de las tropas, conservacion de los hospitales, como tambien lo que sea necesario para transportar los enfermos y sus almacenes. — Se hará por las altas partes contratantes un arreglo relativo á todas las contribuciones de guerra de qualquier clase que sean, impuestas anteriormente sobre las provincias Austriacas ocupadas por los Ejércitos Franceses y aliados; y en consecuencia de este arreglo cesará enteramente la recaudacion de las dichas contribuciones desde el mismo dia del cange de las ratificaciones.

VII. S. M. el Emperador de los Franceses, Rey de Italia, se obliga á no poner embarazo alguno al comercio de importacion y exportacion del Austria por el puerto de Fiume, sin que esto deba entenderse de las mercancías Inglesas, ó que provengan del comercio Ingles. Los derechos de tránsito serán menores en las mercancías así exportadas ó introducidas, que en las de qualquiera otra nacion, excepto la Italiana. — Se examinará si se pueden conceder algunas ventajas al comercio Austriaco en otros puertos cedidos por el presente tratado.

VIII. Los títulos señoriales, archivos, planos y cartas geográficas de los paises, ciudades y fortalezas cedidas serán entregadas en el término de dos meses despues del cange de las ratificaciones.

IX. S. M. el Emperador de Austria, Rey de Hungría y de Bohemia se obliga á satisfacer los intereses anuales y devengados de los capitales impuestos sobre el gobierno, sobre los estados, el banco, la loteria y otros establecimientos públicos por los súbditos, cuerpos y gremios de la Frania, del Reyno de Italia y del Gran Ducado de Berg. — Se tomarán disposiciones para satisfacer tambien lo que se debe al monte Sto. Teresa de Milan, hoy dia Monte-Napoleon.

X. S. M. el Emperador de los Franceses se obliga á hacer conceder un pleno y entero perdon á los habitantes del Tirol y del Vorarlberg que han tomado parte en la insurreccion, los quales no podrán ser inquietados ni en sus personas ni en sus bienes. — S. M. el Emperador de Austria se obliga igualmente á conceder un entero y pleno perdon á aquellos habitantes de los paises, cuya posesion recobra en Gallizia, sean militares, civiles, empleados públicos ó particulares, que hubiesen

to-

tomado parte en el levantamiento de tropas ó en la organizacion de los Tribunales y Administracion ó en algun otro acto de qualquier clase que sea, que se haya verificado durante la guerra, los quales habitantes no podrán ser incomodados ni en sus personas ni en sus bienes. Tendrán durante seis años la libertad de disponer de sus propiedades, de qualquier naturaleza que sean, de vender sus tierras, aun aquellas que se reputan por inalienables, como los fideicomisos y mayorazgos, de emigrar y exportar el producto de estas ventas ó disposiciones en dinero contante ó en fondos de qualquiera otra clase, sin pagar derecho alguno por su extraccion, y sin experimentar dificultad ni embarazo alguno. — La misma facultad se reserva reciprocamente á los habitantes y propietarios de los países cedidos por el presente tratado y por el mismo espacio de tiempo. — Los habitantes del Ducado de Varsovia, sean empleados públicos ó particulares que tengan posesiones en la Gallitzia Austriaca podrán sacar de ellas sus rentas sin tener que pagar ningun derecho ni experimentar impedimento.

XI. En el término de las seis semanas que se seguirán despues del cange de las ratificaciones del presente tratado, se pondrán pilares para indicar el territorio de Cracovia á la orilla derecha del Vistula. Serán nombrados á este efecto Comisarios Austriacos, Franceses y Saxonos. — Se pondrán igualmente y en el mismo espacio de tiempo, en la frontera del Austria superior, en la de Salzburgo, de Willach y de la Carniola hasta al Save. Las islas del Save que deben pertenecer á una ú otra potencia serán determinadas por el thalweg del mismo rio. Se nombrarán á este efecto Comisarios Franceses y Austriacos.

XII. Se concluirá inmediatamente una convencion militar para arreglar los términos respectivos de la evacuacion de las diferentes provincias, restituidas á S. M. el Emperador de Austria. Dicha convencion se calculará de manera que la Moravia sea evacuada á los quince dias; la Hungría, la parte de la Gallitzia que conserva el Austria, la ciudad de Viena y sus contornos, en el término de un mes; el Austria inferior en el de dos meses; y el resto de las provincias y distritos no cedidos por el presente tratado en el espacio de dos meses y medio, ó ántes si fuere posible, contando desde el dia del cange de las ratificaciones, tanto por las tropas francesas como por las de los aliados de la Francia. — La misma convencion arreglará todo lo relativo á la evacuacion de los hospitales y almacenes del ejército frances, y á la entrada de las tropas austriacas en el territorio que abandonen las tropas francesas y aliadas, como tambien á la evacuacion de la parte de la Croacia, cedida á S. M. el Emperador de los Franceses por el presente tratado.

XIII. Los prisioneros de guerra hechos por la Francia y sus aliados, al Austria, y por el Austria á la Francia y sus aliados, y que no se hayan restituido todavía, lo serán en el término de quarenta dias, contándolos desde el dia del cange de las ratificaciones del presente tratado.

XIV. S. M. el Emperador de los Franceses, Rey de Italia, Pro-

sector de la Confederación del Rhin, sea garante de la integridad de las posesiones de S. M. el Emperador de Austria, Rey de Hungría y de Bohemia, en el mismo estado en que se hallan desde el presente tratado.

XV. S. M. el Emperador de Austria reconoce todas las mudanzas hechas y que se pudieren hacer en España, Portugal é Italia.

XVI. Queriendo S. M. el Emperador de Austria concurrir al restablecimiento de la paz marítima, adhiera al sistema prohibitivo adoptado por la Francia y la Rusia respecto á la Inglaterra, durante la actual guerra marítima. S. M. I. hará cesar todas las relaciones con la Gran-Bretaña, poniéndose respecto al gobierno Ingles en la misma situación en que estaba ántes de la presente guerra.

XVII. S. M. el Emperador de los Franceses, Rey de Italia, y S. M. el Emperador de Austria, Rey de Hungría y de Bohemia, conservarán entre sí el mismo ceremonial respecto al rango y otras etiquetas, que el que se ha observado ántes de la presente guerra.

XVIII. Las ratificaciones del presente tratado serán cangeadas en el término de seis dias ó ántes si fuese posible —Hecho y firmado en Viena el 14 de Octubre de 1809. = Firmado, *J. B. Nempere de Champagny*. = Firmado, *Juan, Príncipe de Lichtenstein*. = Hemos aprobado y aprobamos el presente tratado en todos y en cada uno de los artículos que en él se contienen; declaramos que está aceptado, ratificado y confirmado, y prometemos que será observado inviolablemente. = En fe de lo qual hemos dado las presentes, firmadas de nuestra mano, refrendadas y selladas con nuestro sello Imperial. = Dado en nuestro campo Imperial de Schoenbrunn á 15 del mes de Octubre de 1809. = Firmado, *NAPOLEON*. = Por el Emperador. = El Ministro Secretario de Estado *H. B. Maret*. = El Ministro de relaciones exteriores, *Champagny*. = Visto por nos, Archicanciller del Estado, *Eugenio Napoleon*.

ESPAÑA

Gazeta extraordinaria del Gobierno del jueves 23 de Noviembre de 1809.

Acaban de recibirse los dos partes del general D. Juan Carlos de Areizaga, fechas á 19 y 20 desde Turleque y Daimiel que han llegado al mismo tiempo.

En el primero avisa: que habiendo los enemigos emprendido por el frente y flanco el ataque á nuestro ejército en Ocaña, particular-

ESPAGNE.

Gazette extraordinaire du Gouvernement du Jeudi 23 Novembre 1809.

Nous venons de recevoir à la fois les deux rapports du Général Dn. Jn. Ch. de Areizaga, en date du 19 et 20 courant de Turleque et de Daimiel.

Dans le 1er il donne avis que les ennemis ont attaqué notre Armée à Ocaña de front et par les flancs sur tout par la droite dans le dessein de l'en-

mente al derecho, con ánimo de envolverle, hubo por tres horas una tenaz resistencia, y rechazándolos con su division el acreditado brigadier Lacy, la superioridad de la artillería enemiga causó dispersion; y en este caso se emprendió la retirada por la vanguardia y sexta division. Que nuestra pérdida es considerable; pero no ménos la del enemigo, porque fué rechazado varias veces por nuestra infantería, y el vivo fuego de la artillería.

Y el del 20 de Daimiel es como sigue. = Excmo. Sr. Esta noche he llegado á esta villa, y mañana pasaré á la de Sta. Cruz donde he mandado se reuna la infantería, y en Manzanceras la caballería de este ejército dispersado, á excepcion de una parte de la segunda division del cargo del Brigadier D. Gaspar Bigodet; para contener al enemigo, cuyas guerrillas han llegado hoy hasta Madrilejos, y de cuyo principal cuerpo nada sé, no permitirle se aproxime á Sierra-Morena, y conservar las subsistencias de la Mancha. Entonces, siéndome posible, daré á V. E. noticia de la pérdida que ha habido; pudiendo decir desde luego á V. E. que ha sido muy considerable la de los buenos xefes y oficiales; prueba la mejor de que esta clase se ha distinguido en esta ocasion con el mayor honor, de lo que no me queda duda, á exemplo de los Generales de divisiones, que han acreditado su inteligencia en las buenas disposiciones y serenidad propia de su carácter. Dios guarde á V. E. muchos años. Quartel general de Daimiel 20 de Noviembre de 1809. = Excmo. Sr. = Juan Carlos de Areizaga. = Excmo. Sr. D. Antonio Cornel.

l'enveloper. Il y a en pendant trois heures une vive resistance, le fameux Brigadier Lacy les repoussait avec sa division, mais la superiorité de l'artillerie ennemie dispersa notre Armée dont l'avant garde et la 6.me division commencerent la retraite, notre perte et considerable, celle de l'ennemi ne l'est pas moins parce qu'il fut repoussé plusieurs fois par notre infanterie et le feu soutenu de l'artillerie.

Ce lui du 20 daté de Daimiel porte ce qui suit. = M. Je suis arrivé cette nuit, et demain je passerai à Santa Cruz j'ai donné ordre de reunir la l'infanterie, et à Manzanceras la cavallerie de notre Armée qui a été dispersée à l'exception d'une partie de la seconde division aux ordres du Brigadier D. Gaspar Bigodet, je cherche á contenir l'ennemi, dont les troupes legere sont deja arrivés aujourd'hui á Madrilejos; je ne sais rien de son principal corps d'Armée, je cherche á ne pas le laisser approcher de la Sierra-Morena et á conserver les subsistances de la Manche. A lors s'il m'est possible, je donnerai á votre Excellence note de la perte que nous avons faite, je puis lui dire dès á presens que nous avons á regretter un gran nombre de bons Chefs et Officiers; preuve convaincantes de la maniere honorable dont cette classe s'est comportée dans cette occasion; ce dont je ne doute pas, à l'exemple des Généraux de Division qui ont fait preuve de leur intelligence et de leur sang froid par la bonne disposition qu'ils avaient fait. Dieu vous conserve longues années. Du Quartier Général de Daimiel le 20 Novembre 1809. = Signé Jn. Ch. de Areizaga. = M. D. Antonio Cornel.

*Suite du Journal (du soir) du 8
Novembre 1809.*

Le premier magistrat de ce département a profondément conçu ce projet : il a développé et fait sentir avec force ces avantages particuliers et généraux ; il l'a présenté lui-même à S. M., et il entretient avec les Ministres une correspondance active pour obtenir son exécution, et qui n'est plus retardée que par les circonstances du moment. Cette belle conception se réalisera ; les moyens de subsistance se multipliant à l'infini dans ce département, la population qui s'élève toujours en proportion, parviendra au plus haut degré possible d'accroissement.

M. le directeur de l'enregistrement et des domaines, à Colmar, a fait donner au public l'avis suivant :

Des colporteurs juifs ont cherché à introduire un genre de fraude qui peut compromettre la fortune des citoyens. Il ont essayé de mettre en vente des registres formés de papier à l'ancien timbre supprimé, étranger au type Impérial actuellement en usage ; ils ont cherché à persuader que ces registres pouvaient servir à des négocians et autres astreints à la tenue des livres en papier timbré. Mais c'est un piège dont il faut se défier. Le papier supprimé est un rebut que l'on reconnaît par dessus tout à la rognure du timbre noir, et que le Gouvernement n'a fait entrer dans le commerce que pour servir aux écritures ordinaires comme le papier sans timbre. Les contraventions sur cette partie vont être poursuivies par les préposés de l'enregistrement, et elles seront suivies des peines et amendes dictées par la loi.

*Sigue el Diario (du soir) del 6
Noviembre 1809.*

El primer Magistrado de este departamento ha profundamente concebido este proyecto ; ha extendido y hecho conocer energicamente estas ventajas particulares y generales ; lo ha presentado él mismo á S. M. : tiene con los Ministros una correspondencia activa para lograr su ejecución, que no se retardará por las circunstancias del día. Esta bella idea se realizará ; multiplicándose infinitamente los medios en este departamento, la población que cada día se aumenta á proporción, llegará al mas alto grado posible de auge.

El director del empadronamiento y de los dominios en Colmar ha dado al Público el aviso siguiente :

Los Judíos que venden libros por las casas han introducido una especie de fraude que puede comprometer la fortuna de los ciudadanos. Han intentado el poner en venta registros hechos de papel sellado antiguo suprimido ; no conforme al tipo imperial que actualmente se usa. Han procurado persuadir que dichos registros podían servir á comerciantes, y otros que están obligados á tener libros en papel sellado. Pero esta es una trampa en que se ha de ir con cuidado. El papel suprimido es un desecho que se conoce al rededor, todo cercenado el sello negro, y que el Gobierno no ha hecho entrar en el comercio sino para servir á las escrituras ordinarias como el papel que no es sellado. Los encargados del empadronamiento velarán sobre las contravenciones en esta parte, y se castigarán con las penas y multas dictadas por la ley.